



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2393
27 June 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2393-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 26 июля 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

УТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

УТВЕРЖДЕНИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (пункт 10 повестки дня)

Проект ежегодного доклада Комитета по правам человека (CCPR/C/87/CRP.1 и Add.5-7)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть по главам проект ежегодного доклада.

Резюме

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ желает более четко выделить решение Комитета публиковать рассмотрение им своей работы по последующим действиям в связи с заключительными замечаниями, о чем говорится в последнем предложении четвертого пункта. В первом пункте число государств-участников Пакта будет изменено, так как Черногория, став независимой, больше не является стороной Пакта.

3. Отвечая на вопрос Г-н ВЕРУШЕВСКОГО, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что доклад МООНК должен считаться дополнением к докладу Сербии и Черногории.

4. Г-н КЕЛИН уточняет, что МООНК не представила свой доклад в соответствии со статьей 40, так как эта статья касается лишь государств-участников, и предлагает назвать доклад "Доклад о положении в Косово (Республика Сербия), представленный МООНК". В пятом пункте для большей ясности следовало бы указать общее число решений, принятых Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом, и составить их перечень, чтобы провести различие между решениями о приемлемости и соображениями.

5. *Резюме с указанными поправками утверждается.*

Глава I (CCPR/C/87/CRP.1)

6. *Пункты 1-21 утверждаются при условии внесения поправок редакционного характера.*

7. *Пункт 22 утверждается при условии внесения надлежащего дополнения.*

пункт 23

8. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н ШИРЕР (Докладчик), г-н О'ФЛАЭРТИ, г-н АМОР, г-жа УЭДЖВУД, г-н ХАЛИЛЬ и она сама, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что первое предложение в пункте 23 будет исключено, а второе дополненное предложение будет иметь следующую редакцию: "На своей восьмидесятой седьмой сессии Комитет принял к сведению аналитический документ о предложении Верховного комиссара о создании объединенного постоянного договорного органа (HRI/MC/2006/2) и приступил к его изучению".

9. *Пункт 23, измененный таким образом, утверждается.*

10. *Пункты 24 и 25 утверждаются при условии внесения поправок редакционного характера.*

Пункт 26

11. По предложению г-на СОЛАРИ ИРИГОЙЕНА второе предложение исключается.

12. *Пункт 26 с этой поправкой утверждается.*

Пункт 27

13. Г-н АМОР предлагает просто напросто исключить пункт 27, поскольку Комитет не участвовал в упомянутых в этом пункте мероприятиях Управления Верховного комиссара и даже не был о них информирован.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает это предложение и напоминает, что она направила Управлению Верховного комиссара письмо с просьбой привлечь членов Комитета к организации мероприятий подобного рода, выполнению которых они могут весьма успешно способствовать. Однако Комитет не получил никакого доклада о семинарах, организованных в Уганде, Руанде и Замбии, несмотря на то, что он должен рассмотреть в ближайшем будущем доклады этих государств-участников.

15. Г-н О'ФЛАЭРТИ говорит, что лучше сохранить этот пункт, но исключив в первом предложении слова "с удовлетворением" и добавив ссылку на письмо, направленное Управлению Верховного комиссара.

16. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН считает, что в докладе не следует ссылаться на мероприятия, о которых Комитету ничего неизвестно.

17. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ замечает, что Комитет был информирован, если не о содержании, то о существовании этих семинаров. Интересам Комитета отвечает то, чтобы эти мероприятия проводились, так как они, укрепляя потенциал государств-участников, способствуют выполнению его рекомендаций. Предложение г-на О'Флаэрти имеет то достоинство, что оно подчеркивает заинтересованность Комитета.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает переформулировать пункт, указав, что Комитет принял к сведению, что Управление Верховного комиссара организовало целый ряд мероприятий для гражданского общества, с тем чтобы информировать его о передовой практике в области последующих действий и выполнения рекомендаций договорных органов и что он сообщил Управлению Верховного комиссара о своем желании привлекаться к этим мероприятиям в будущем.

Пункты 28-31

19. По предложению г-на КЕЛИНА пункты 29-31 исключаются, а в пункте 28 делается ссылка на пункты предыдущего ежегодного доклада, в которых излагаются общие положения в отношении отступлений.

20. *Пункт 27 с этими поправками утверждается.*

21. *Пункты 32-37 утверждаются.*

Пункт 38

22. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, поддержанный г-ном РИВАСОМ ПОСАДОЙ, считает, что не следует ссылаться на утверждение регулярного бюджета на 2006-2007 годы, который был одобрен всего лишь на шесть месяцев, причем с большими трудностями. В связи с этим он предлагает исключить второе предложение.

23. *Пункт 38 с этим изменением утверждается.*

Пункт 39

24. По предложению г-на О'ФЛАЭРТИ два последних предложения исключаются.

25. *Пункт 39 с этим изменением утверждается.*

Пункт 40

26. По предложению г-на О'ФЛАЭРТИ выражение "будет приветствовать любое увеличение ресурсов" будет заменено словами "вновь подтверждает важность увеличения ресурсов".

27. *Пункт 40 с этим изменением утверждается.*

Пункт 41

28. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н КЕЛИН, г-н АМОР, г-н РИВАС ПОСАДА, г-н ЛАЛЛАХ, г-жа УЭДЖВУД, г-н ШИРЕР (Докладчик), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что следует акцентировать тот факт, что сокращение гонараров членов Комитета до символической суммы в один доллар США противоречит статье 35 Пакта и что любое другое уточнение является бесполезным, кроме добавления даты сокращения суммы вознаграждений.

29. *Пункт 41 с этими поправками утверждается.*

30. *Пункты 42-43 утверждаются.*

Пункт 44

31. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н О'ФЛАЭРТИ, г-н РИВАС ПОСАДА, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ВЕРУШЕВСКИЙ, г-н ЛАЛЛАХ и г-н АМОР, по поводу уместности ссылки на DVD, изготовленные Управлением Верховного комиссара, принимается решение не упоминать DVD.

32. *Пункт 44 с этой поправкой утверждается.*

33. *Пункты 45-48 утверждаются.*

34. *Глава I (CCPR/C/87/CRP.1) утверждается при условии внесения поправок редакционного характера.*

Глава II (CCPR/C/87/CRP.1)

35. *Глава II (CCPR/C/87/CRP.1) утверждается при условии внесения поправок редакционного характера.*

Глава III (CCPR/C/87/CRP.1)

36. Г-н ДЖИЛИБЕРТ (Секретарь Комитета) указывает, что пункт 74 (пункт 63 в английском тексте) будет изменен, потому что Судан представил свой доклад.

37. *Глава III (CCPR/C/87/CRP.1/Add.3) утверждается при условии внесения необходимых поправок.*

Заседание прерывается в 16 час. 25 мин и возобновляется в 17 час. 00 мин.

Глава IV (CCPR/C/87/CRP.1)

38. *Глава IV утверждается.*

Глава V (CCPR/C/87/CRP.1/Add.5)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что термин "группа по жалобам" будет повсеместно заменена термином "секция по жалобам".

40. Г-н АМОР предлагает указать в последнем предложении в пункте 19, что должна существовать возможность знакомиться с решениями Комитета повсюду в мире на трех рабочих языках Комитета.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, к ее сожалению, невозможно знакомиться на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека с правовой практикой Комитета в разбивке по затрагиваемым положениям Пакта.

42. Г-н ЛАЛЛИАХ предлагает изменить последнее предложение в пункте 53, уточнив, что в отсутствие ответа со стороны государства-участника должное доверие оказывается утверждениям автора, если они достаточно подтверждены фактами.

43. Сэр Найджел РОДЛИ отмечает, что этот пункт находится не на своем месте, поскольку он касается отсутствия сотрудничества со стороны государств-участников в отношении не только применения правила 92 Внутренних правил процедуры Комитета, но также и в отношении других вопросов, относящихся к индивидуальным сообщениям.

44. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н ЛАЛЛАХ, г-н АНДО и г-н ШИРЕР (Докладчик), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поручает Докладчику определить надлежащее место для пункта 53.

45. Сэр Найджел РОДЛИ предлагает указать в пункте 54, что в деле *Фор против Австралии* (сообщение № 1036/2001) Комитет опирался на свою правовую практику по делу *Казанцис против Кипра* (сообщение № 972/2001).

46. *Глава V (CCPR/C/87/CRP.1/Add.5) с указанными поправками утверждается при условии внесения изменений редакционного характера.*

Глава VI (CCPR/C/87/CRP.1/Add.6)

47. Г-н ЛАЛЛАХ замечает, что эта часть ежегодного доклада Комитета всегда представляет большой интерес, в частности, для научных работников и преподавателей высших учебных заведений. Он предлагает, чтобы в будущих ежегодных докладах Докладчик предусматривал приложение, в котором упоминаемые положения Пакта указывались в сочетании с рассматривавшимися индивидуальными сообщениями.

48. Г-н АНДО говорит, что пожелания г-на Лаллаха выполнены в главе V, часть E₂) (Вопросы существа, рассмотренные Комитетом), а также в самых последних томах подборки решений Комитета, принятых в соответствии с Факультативным протоколом.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в будущем было бы целесообразно готовить сводные таблицы за последние 5-6 лет.

50. *Глава VI (CCPR/C/87/CRP.1/Add.6) утверждается.*

Глава VII (CCPR/C/87/CRP.1/Add.7)

51. Г-н ШИРЕР (Докладчик) отмечает, что следует исключить Филиппины, Шри-Ланку и Колумбию из списка государств-участников, не представивших информацию в установленные сроки.

52. *Глава VII (CCPR/C/87/CRP.1/Add.7) утверждается.*

53. *Проект ежегодного доклада Комитета с устными поправками утверждается в целом при условии внесения секретариатом формальных изменений.*

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.
